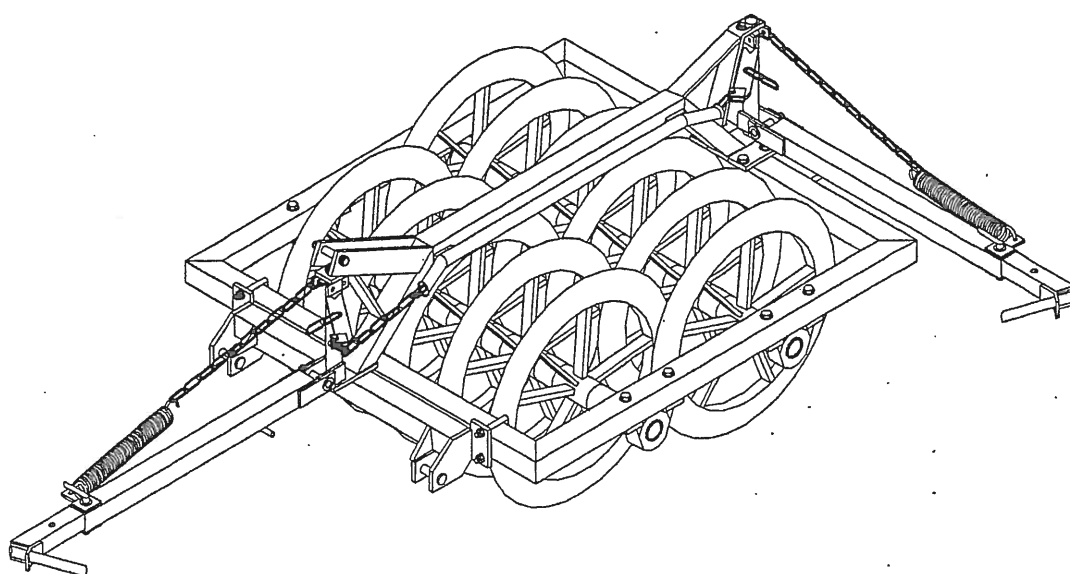


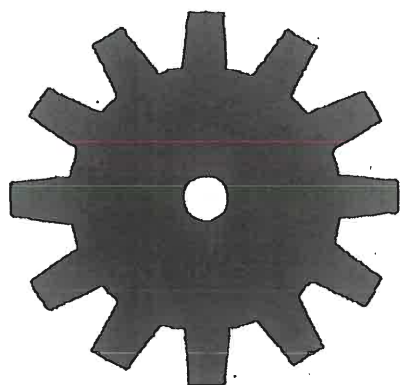
Overensstemmelseserklæring

Brugsvejledning

Reservedelsliste



HE-VA Twin-Pakker
Ø700, Ø800 & Ø900 mm ringe



HIE=VA

MASKINFABRIKKEN APS

N. A. Christensensvej 11 . 7900 Nykøbing Mors

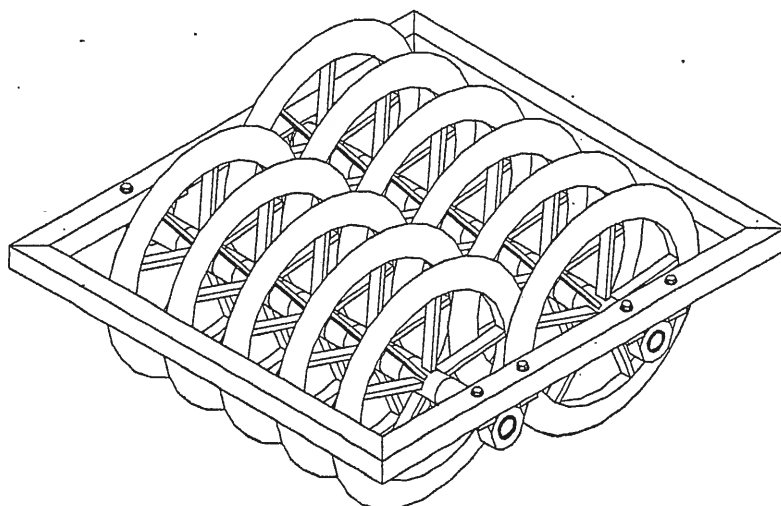
TELEFON 97 72 42 88 . TELEFAX 97 72 21 12

Importør:

Forhandler:

Indholdsfortegnelse:

Emne	Side
Indholdsfortegnelse	3
Overensstemmelseserklæring	4
Kontrol ved modtagelsen	5
Maskinbeskrivelse	5
Brugsanvisning	6
Tekniske specifikationer	7
Reservedelsliste: Ramme Ø700 mm ringe	8
Reservedelsliste: Ramme Ø800 mm ringe	10
Reservedelsliste: Ramme Ø900 mm ringe	12
Reservedelsliste: Trepunktsophæng incl. fangarme Ø700 og Ø800 mm ringe	14
Reservedelsliste: Trepunktsophæng incl. fangarme Ø 900 mm ringe	16
Reservedelsliste: Trepunktsophæng Ø700 og Ø800 mm ringe	18
Reservedelsliste: Trepunktsophæng Ø 900 mm ringe	20
Reservedelsliste: Vægtkonsoller	22
Side til notater	23



DS/EN 45 014



Overensstemmelseserklæring

HE-VA Maskinfabrikken ApS.
N. A. Christensensvej 11,
DK-7900 Nykøbing Mors

erklærer på eget ansvar, at følgende produkt:

HE-VA Twin-Pakker

Type 63146, 63166, 64146, 64166, 64186, 65146, 65166, 66146, 66166, 67146, 67166
63146T, 63166T, 64146T, 64166T, 64186T, 65146T, 65166T, 66146T, 66166T,
67146T, 67166T
63146TF, 63166TF, 64146TF, 64166TF, 64186TF, 65146TF, 65166TF,
66146TF, 66166TF, 67146TF, 67166TF
63147, 63167, 64147, 64167, 64187, 65147, 65167, 66147, 66167, 67147, 67167
63147T, 63167T, 64147T, 64167T, 64187T, 65147T, 65167T, 66147T, 66167T,
67147T, 67167T
63147TF, 63167TF, 64147TF, 64167TF, 64187TF, 65147TF, 65167TF,
66147TF, 66167TF, 67147TF, 67167TF
63148, 63168, 64148, 64168, 64188, 65148, 65168, 66148, 66168, 67148, 67168
63148T, 63168T, 64148T, 64168T, 64188T, 65148T, 65168T, 66148T, 66168T,
67148T, 67168T
63148TF, 63168TF, 64148TF, 64168TF, 64188TF, 65148TF, 65168TF,
66148TF, 66168TF, 67148TF, 67168TF

som er omfattet af denne erklæring, er i
overensstemmelse med bestemmelserne i
Direktiv 98/37/EF (om maskiner) med senere ændringer

Nykøbing Mors den 01.02.1992



Villy Christiansen

1. Kontrol ved modtagelsen.

Både ved modtagelsen hos forhandler / leverandør og hos brugeren kontrolleres Twin-Pakkeren for eventuelle beskadigelser.

2. Maskinbeskrivelse.

2.1 Anvendelsesområde.

Twin-Pakkeren er en dobbelt ringpakker til anvendelse sammen med en vendeplov, med henblik på et bedre såbed og der med større høstudbytte. Twin-Pakkeren kan anvendes til alle jordtyper, men egner sig bedst til middelsvære og svære jordtyper.

Twin-Pakkeren trækkes efter ploven i den medleverede trækkæde og i fangarmene på vendeploven.

2.2 Ekstraudstyr.

Trepunktsophæng –gør det muligt at transportere Twin-Pakkeren i en frontlift, og dermed gøre arbejdet med at flytte Twin-Pakkeren fra mark til mark eller hjem til maskinhuset meget nemmere.

Trepunktsophæng incl. fangarme –gør det muligt at ”fange” og ”slippe” Twin-Pakkeren når der vendes. Dette giver også en mindre venderadius set i forhold til at trække Twin-Pakkeren efter vendeploven i en kæde.

Fangarmene er udstyret med justerbar drejebremse, så positionen holdes når pakkeren arbejder på sidehæld.

Fangarmenes længde justeres ved hjælp af teleskopudtrækket.

Når Twin-Pakkeren transporteres i trepunktsophænget er armene slået op og låst i transportstilling.

Konsoller for påboltning af ekstra vægt –gør det muligt at øge Twin-Pakkerens vægt.

3. Brugsanvisning.

3.1 Igangsætning

Twin-Pakkeren spændes efter vendepløven i den medfølgende trækkæde og er hermed klar til brug. Er Twin-Pakkeren udstyret med trepunktsophæng inklusiv fangarme, starter man med at justere længden af fangarmene, så de passer til den aktuelle vendepløj, ved hjælp af teleskopjusteringen. Twin-Pakkeren er klar til brug.

3.2 Smøring

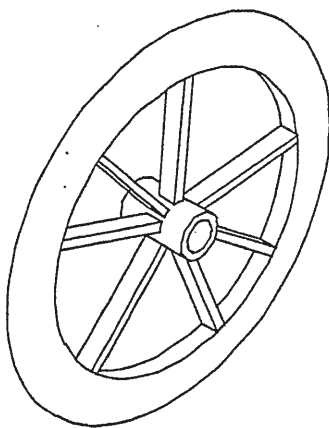
Twin-Pakkeren har 4 smørresteder, bestående af én smørrenippel ved hver af de fire kuglelejer. Der skal smøres for cirka hver 10. driftstime, samt efter rengøring for at presse eventuelt vand og snavs ud.

3.3 Vedligeholdelse

Twin-Pakkeren skal efter de første 10 driftstimer have efterspændt alle bolte på selve pakkeren samt på det eventuelle ekstraudstyr.

Kontroller desuden jævnligt at alle bolte er spændt.

Før vinteropbevaring vaskes maskinen og smøres. Ved afvaskning med højtryksrenser undgå da at sprøjte direkte på kuglelejerne. Efter vask kan maskinen eventuelt indsprøjtes i olie.



4 Tekniske specifikationer

Arbejdsbredde	Plov størrelse	Ring antal	Ring diameter	Vægt kg.
1190	3 x 14"	6/7	700 / 700 mm	553
1375	3 x 16"	7/8	700 / 700 mm	628
1560	4 x 14"	8/9	700 / 700 mm	702
1740	4 x 16"	9/10	700 / 700 mm	777
1920	4 x 18"	10/11	700 / 700 mm	852
1920	5 x 14"	10/11	700 / 700 mm	852
2100	5 x 16"	11/12	700 / 700 mm	927
2290	6 x 14"	12/13	700 / 700 mm	988
2470	6 x 16"	13/14	700 / 700 mm	1071
2470	7 x 14"	13/14	700 / 700 mm	1071
2650	7 x 16"	15/16	700 / 700 mm	1155
1265	3 x 14"	5/6	800 / 800 mm	735
1265	3 x 16"	5/6	800 / 800 mm	735
1495	4 x 14"	6/7	800 / 800 mm	900
1725	4 x 16"	7/8	800 / 800 mm	965
1955	4 x 18"	8/9	800 / 800 mm	1150
1955	5 x 14"	8/9	800 / 800 mm	1150
2185	5 x 16"	9/10	800 / 800 mm	1380
2300	6 x 14"	10/10	800 / 800 mm	1430
2645	6 x 16"	11/12	800 / 800 mm	1645
2645	7 x 14"	11/12	800 / 800 mm	1645
2990	7 x 16"	13/13	800 / 800 mm	1825
1265	3 x 14"	5/6	900 / 900 mm	1065
1265	3 x 16"	5/6	900 / 900 mm	1065
1495	4 x 14"	6/7	900 / 900 mm	1225
1725	4 x 16"	7/8	900 / 900 mm	1300
1995	4 x 18"	8/9	900 / 900 mm	1520
1955	5 x 14"	8/9	900 / 900 mm	1520
2185	5 x 16"	9/10	900 / 900 mm	1820
2300	6 x 14"	10/10	900 / 900 mm	1895
2645	6 x 16"	11/12	900 / 900 mm	2155
2645	7 x 14"	11/12	900 / 900 mm	2155
2990	7 x 16"	13/13	900 / 900 mm	2405

Vægttillæg – Trepunktsophæng: 67 kg.

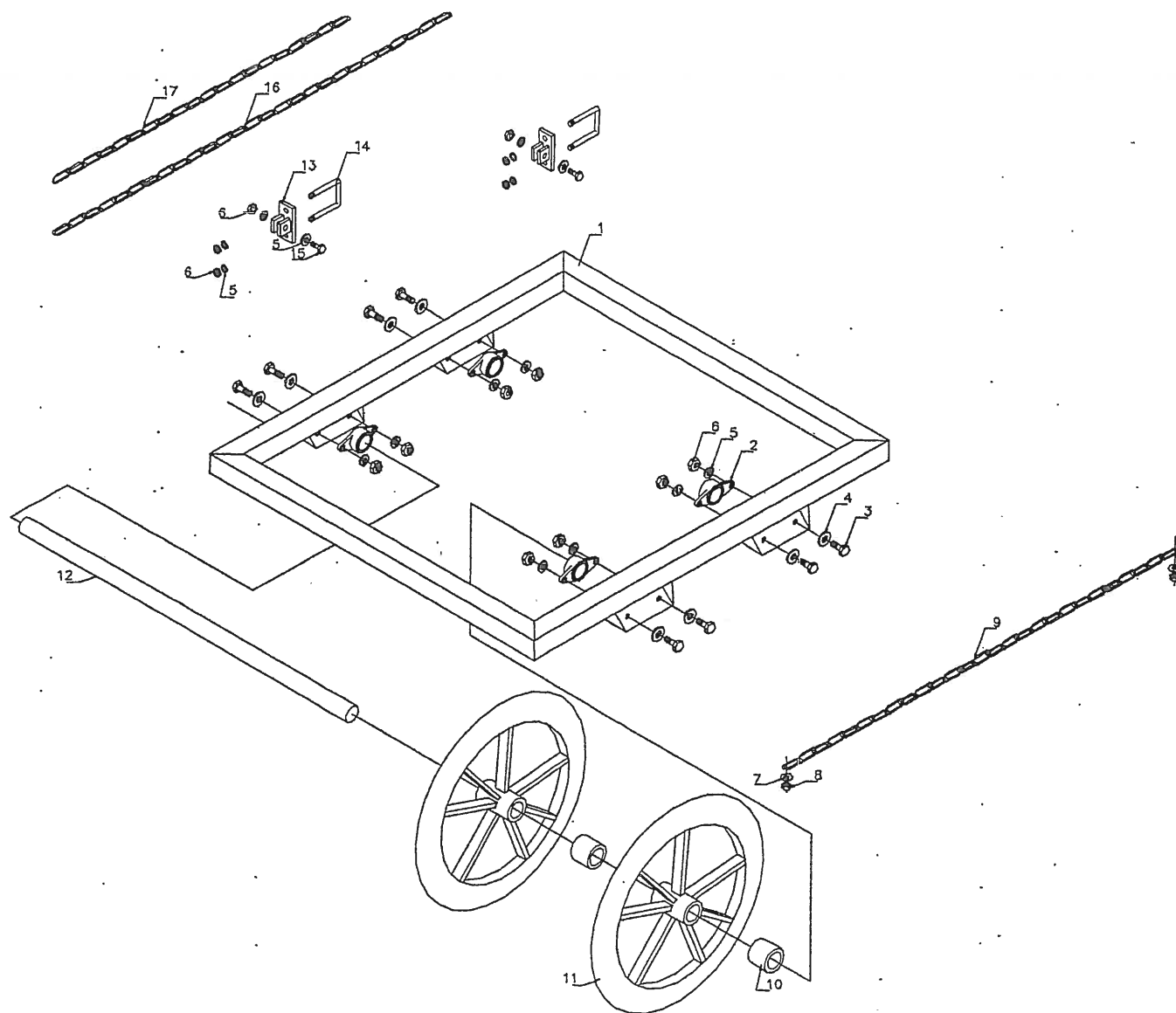
Vægttillæg – Trepunktsophæng incl. fangarme: 183 kg.

Vægttillæg – Konsoller for påboltning af ekstra vægt. Sæt á 2 stk.: 32 kg.

Støjniveau under 70 dB (A)

Trepunktsophænget opfylder DS/ISO 8759/2, (kategori 2).

Ramme. Ø700 mm ringe

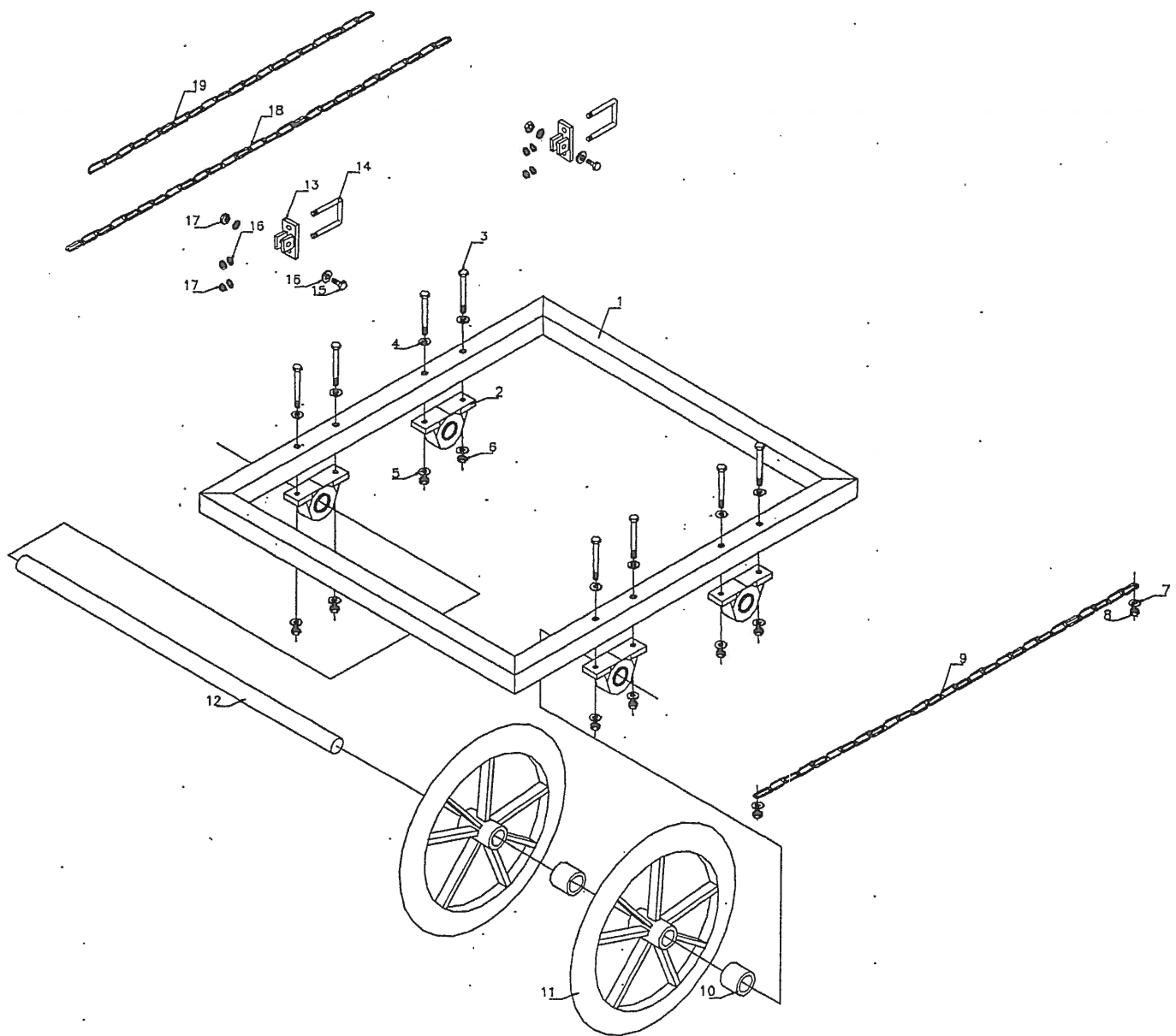


Ramme. Ø700 mm ringe.

Pos	Vare nr.	Betegnelse / dimension	Stk.
1	70110001	Ramme til Ø700 mm ringe. Arb. 1190 mm	1
1	70110002	Ramme til Ø700 mm ringe. Arb. 1375 mm	1
1	70110003	Ramme til Ø700 mm ringe. Arb. 1560 mm	1
1	70110004	Ramme til Ø700 mm ringe. Arb. 1740 mm	1
1	70110005	Ramme til Ø700 mm ringe. Arb. 1920 mm	1
1	70110006	Ramme til Ø700 mm ringe. Arb. 2100 mm	1
1	70110007	Ramme til Ø700 mm ringe. Arb. 2290 mm	1
1	70110008	Ramme til Ø700 mm ringe. Arb. 2470 mm	1
1	70110009	Ramme til Ø700 mm ringe. Arb. 2650 mm	1
2	90140080	Kugleleje, UCFL 209	4
3	90103140	Bolt M16 x 50	8
4	90117008	Skive M16	8
5	90117008	Skive M16	16
6	90113008	Låsemøtrik M16	14
7	90117006	Skive M12	
8	90113006	Låsemøtrik M12	
9	70470700	Rensekæde 8 mm, langedet L=1510 mm	
10	30562010	Afstandsring L=32 mm	
11	90150014	Jordpakkering Ø700 mm	
12	70110101	Stålaksel, St.70 Ø50mm. Arb. 1190 mm	2
12	70110102	Stålaksel, St.70 Ø50mm. Arb. 1375 mm	2
12	70110103	Stålaksel, St.70 Ø50mm. Arb. 1560 mm	2
12	70110104	Stålaksel, St.70 Ø50mm. Arb. 1740 mm	2
12	70110105	Stålaksel, St.70 Ø50mm. Arb. 1920 mm	2
12	70110106	Stålaksel, St.70 Ø50mm. Arb. 2100 mm	2
12	70110107	Stålaksel, St.70 Ø50mm. Arb. 2290 mm	2
12	70110108	Stålaksel, St.70 Ø50mm. Arb. 2470 mm	2
12	70110109	Stålaksel, St.70 Ø50mm. Arb. 2650 mm	2
13	70112100	Flange til trækkæde	2
14	90110402	Dragbånd M16 x 160 x 80	2
15	90103131	Bolt M16 x 60	2
16	70470780	Trækkæde Ø13 mm, L=2000 mm	1
17	70470790	Trækkæde Ø13 mm, L=1500 mm	1

Stykantallet varierer på pos 7 til 11 på baggrund af arbejdsbredden, ligeledes varierer længden på pos 12 og bredden på pos 1.

Ramme. Ø800 mm ringe.

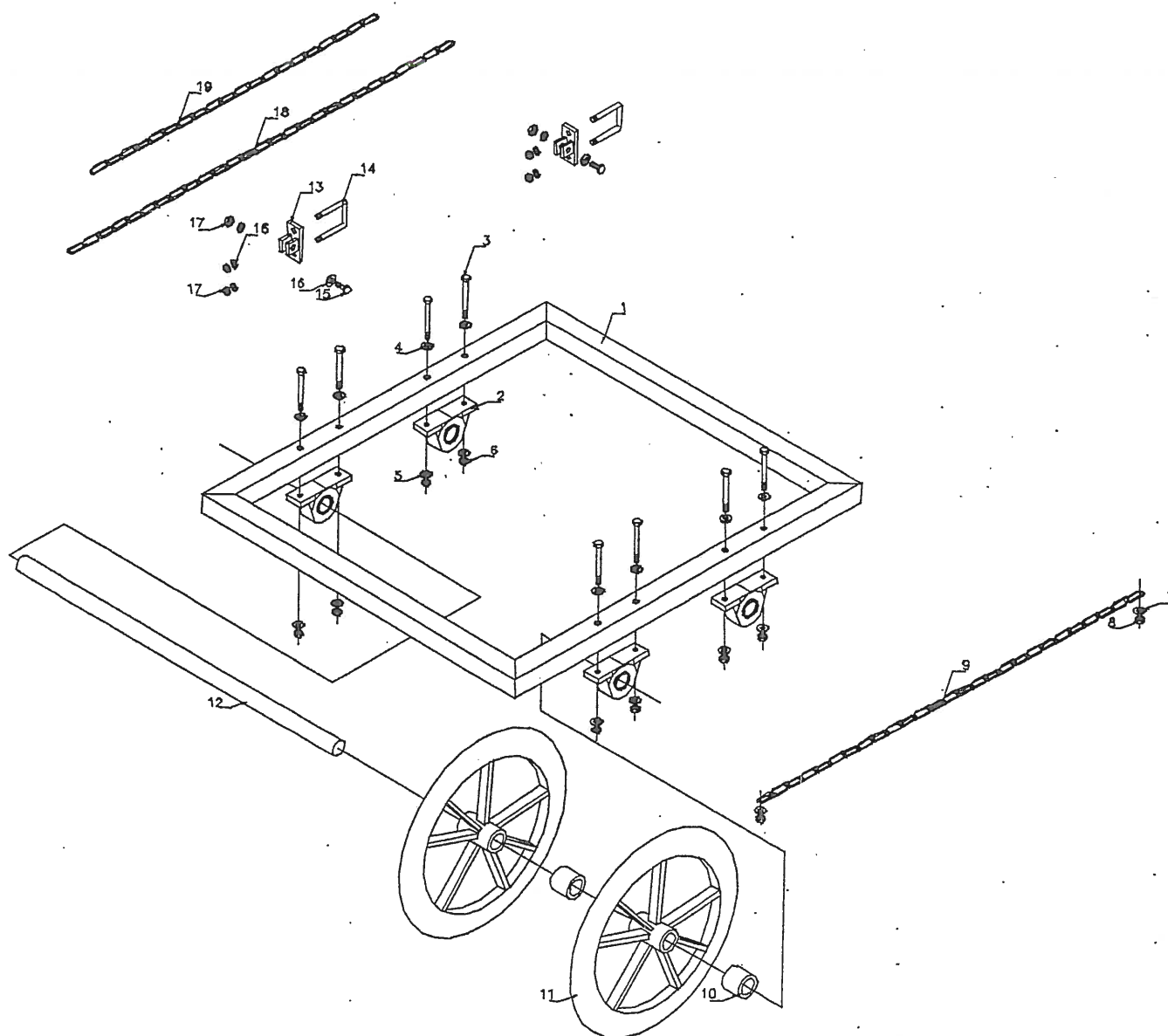


Ramme. Ø800 mm ringe.

Pos	Vare nr.	Betegnelse / dimension	Stk.
1	70100001	Ramme til Ø800 mm ringe. Arb. 1265 mm	1
1	70100002	Ramme til Ø800 mm ringe. Arb. 1495 mm	1
1	70100003	Ramme til Ø800 mm ringe. Arb. 1725 mm	1
1	70100004	Ramme til Ø800 mm ringe. Arb. 1955 mm	1
1	70100005	Ramme til Ø800 mm ringe. Arb. 2185 mm	1
1	70100006	Ramme til Ø800 mm ringe. Arb. 2300 mm	1
1	70100007	Ramme til Ø800 mm ringe. Arb. 2645 mm	1
1	70100008	Ramme til Ø800 mm ringe. Arb. 2990 mm	1
2	90140070	Kugleleje, UCP 209	4
3	90103156	Bolt M20 x 130 mm	8
4	90117008	Skive M20	8
5	90117008	Skive M20	8
6	90113009	Låsemøtrik M20	8
7	90117006	Skive M12	
8	90113006	Låsemøtrik M12	
9	70470720	Rensekæde 8 mm, langedet L=1640 mm, Ø800 ringe	
10	30562020	Afstandsring L=80 mm, Ø800 ringe	
11	90150015	Jordpakkering Ø800 mm	
12	70100101	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 1265 mm	2
12	70100102	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 1495 mm	2
12	70100103	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 1725 mm	2
12	70100104	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 1955 mm	2
12	70100105	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 2185 mm	2
12	70100106	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 2300 mm	2
12	70100107	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 2645 mm	2
12	70100108	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 2990 mm	2
13	70112100	Flange til trækkæde	2
14	90110402	Dragbånd M16 x 160 x 80	2
15	90103131	Bolt M16 x 60	2
16	90107008	Skive M16	8
17	90113008	Låsemøtrik M16	6
18	70470780	Trækkæde Ø13, L=2000 mm	1
19	70470790	Trækkæde Ø13, L=1500 mm	1

Stykantallet varierer på pos 7 til 12 på baggrund af arbejdsbredden, ligeledes varierer længden på pos 13 og bredden på pos 1.

Ramme. Ø900 mm ringe.

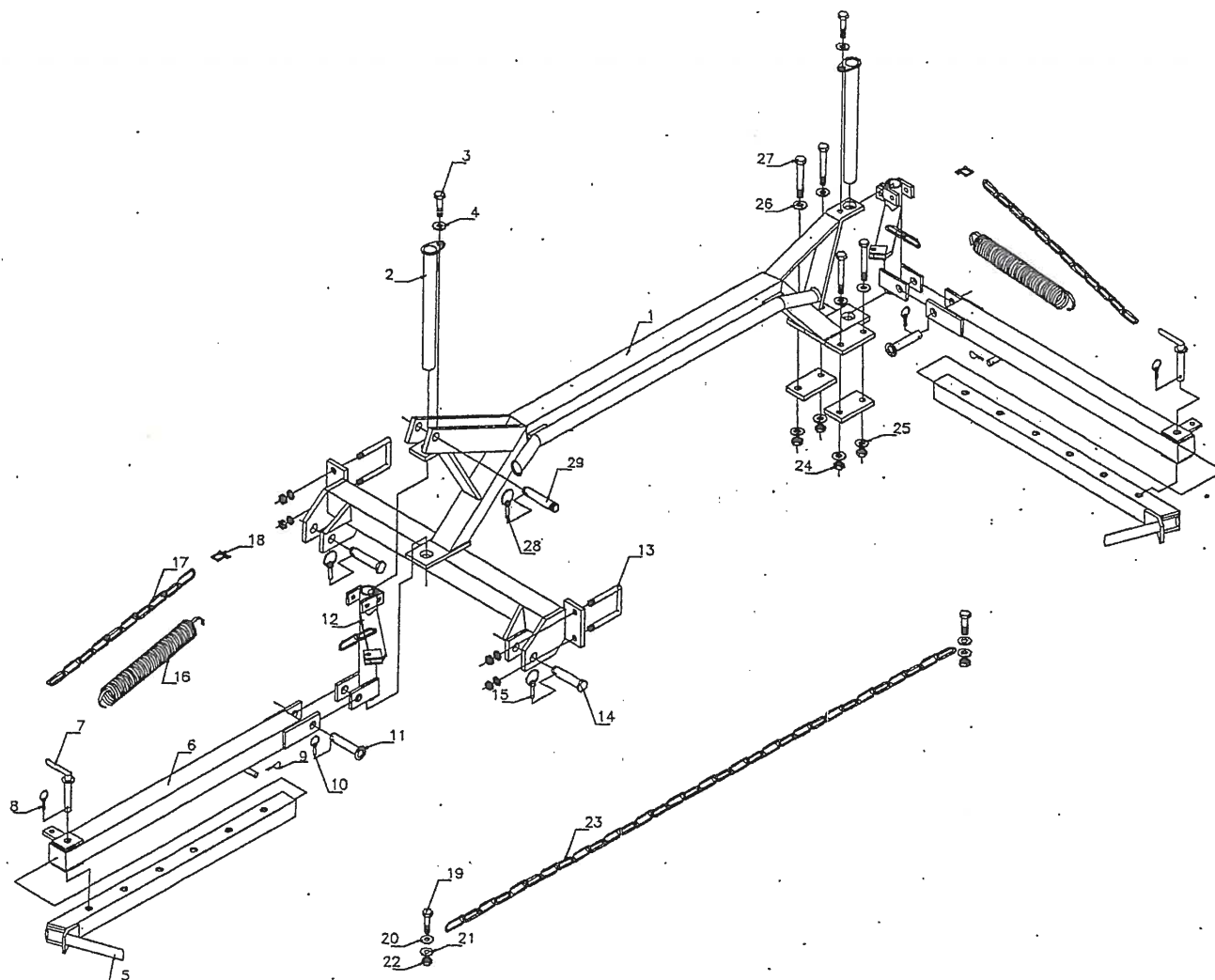


Ramme. Ø900 mm ringe.

Pos	Vare nr.	Betegnelse / dimension	Stk.
1	70120001	Ramme til Ø900 mm ringe. Arb. 1265 mm	1
1	70120002	Ramme til Ø900 mm ringe. Arb. 1495 mm	1
1	70120003	Ramme til Ø900 mm ringe. Arb. 1725 mm	1
1	70120004	Ramme til Ø900 mm ringe. Arb. 1955 mm	1
1	70120005	Ramme til Ø900 mm ringe. Arb. 2185 mm	1
1	70120006	Ramme til Ø900 mm ringe. Arb. 2300 mm	1
1	70120007	Ramme til Ø900 mm ringe. Arb. 2645 mm	1
1	70120008	Ramme til Ø900 mm ringe. Arb. 2990 mm	1
2	90140070	Kugleleje, UCP 209	4
3	90103156	Bolt M20 x 130 mm	8
4	90117008	Skive M20	8
5	90117008	Skive M20	8
6	90113009	Låsemøtrik M20	8
7	90117006	Skive M12	
8	90113006	Låsemøtrik M12	
9	70470730	Rensekæde 8 mm, langedet L=1790 mm, Ø900 ringe	
10	30562030	Afstandsring L=65 mm, Ø900 ringe	
11	90150016	Jordpakkring Ø900 mm	
12	70100101	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 1265 mm	2
12	70100102	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 1495 mm	2
12	70100103	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 1725 mm	2
12	70100104	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 1955 mm	2
12	70100105	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 2185 mm	2
12	70100106	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 2300 mm	2
12	70100107	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 2645 mm	2
12	70100108	Stålaksel, St.60 Ø60mm. Arb. 2990 mm	2
13	70112100	Flange til trækkæde	2
14	90110402	Dragbånd M16 x 160 x 80	2
15	90103131	Bolt M16 x 60	2
16	90107008	Skive M16	8
17	90113008	Låsemøtrik M16	6
18	70470780	Trækkæde Ø13, L=2000 mm	1
19	70470790	Trækkæde Ø13, L=1500 mm	1

Stykantallet varierer på pos 7 til 12 på baggrund af arbejdsbredden, ligeledes varierer længden på pos 13 og bredden på pos 1.

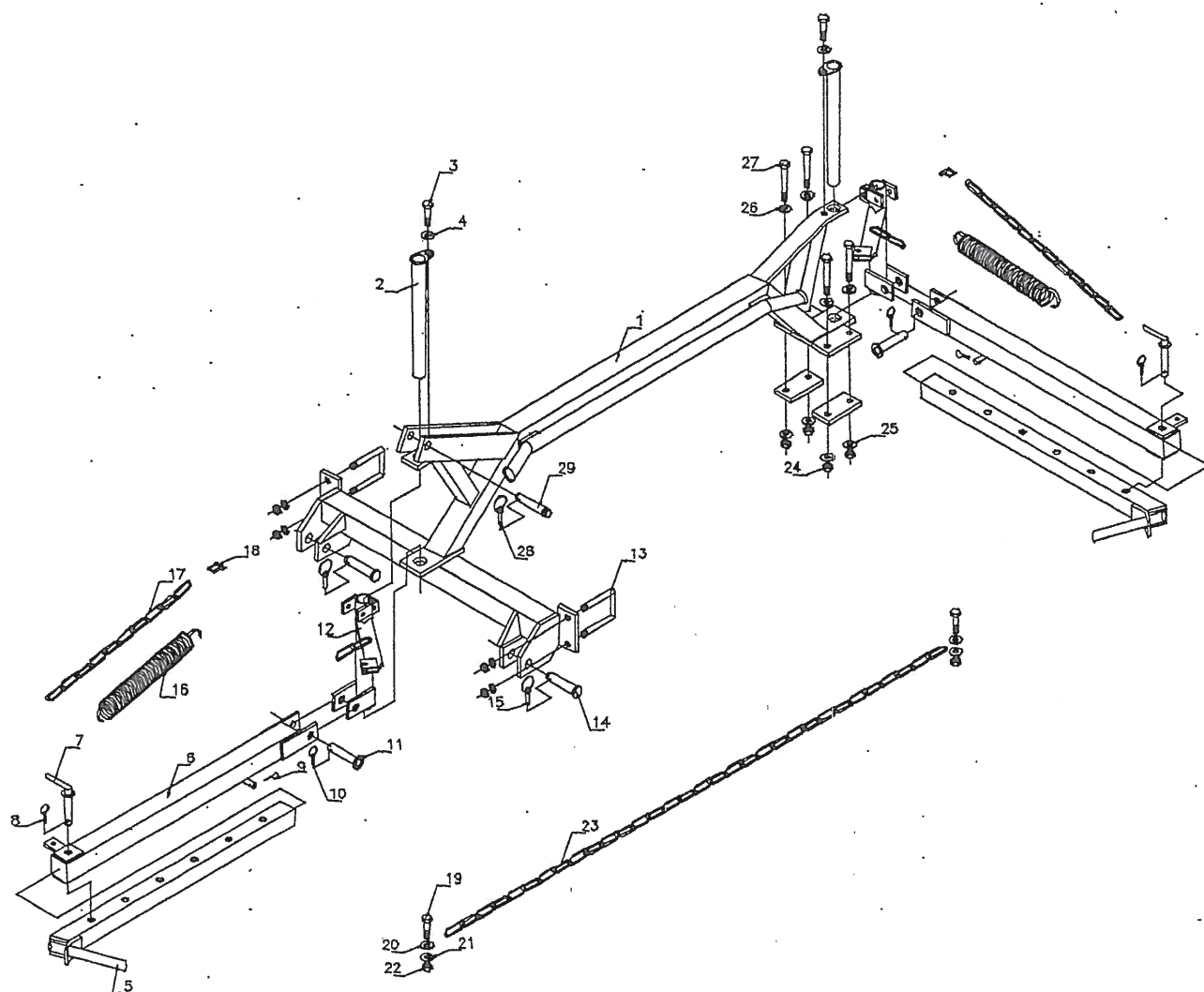
Trepunktsophæng inklusiv fangarme. Ø700 og Ø800 mm ringe.



Trepunktsophæng inklusiv fangarme. Ø700 og Ø800 mm ringe.

Pos	Vare nr.	Betegnelse / dimension	Stk.
1	70111000	Trepunktsophæng til fangarme Ø700 mm ringe	1
1	70101000	Trepunktsophæng til fangarme Ø800 mm ringe	1
2	30983710	Nagle for drejekonsol Ø40 L=435 mm	2
3	90103090	Bolt M12 x 25	2
4	90117008	Skive M16	2
5	70106000	Yderarm Ø700 og Ø800 mm ringe	2
6	70105000	Inderste fangarm, højre	1
6	70105001	Inderste fangarm, venstre	1
7	70105050	Låsenagle for fangarm	2
8	90134003	Traktorsplit Ø8	2
9	90133005	Fjedersplit Ø4 x 75	2
10	90134002	Traktorsplit Ø6	2
11	70100350	Træknagle for fangarm Ø25 L=119 mm	2
12	70102000	Drejekonsol for fangarm, højre	1
12	70102001	Drejekonsol for fangarm, venstre	1
13	90110402	Dragbånd M16 x 160 x 80	2
14	90303201	Splitbolt Ø28 L=120 mm	2
15	90134004	Traktorsplit Ø10	2
16	90139001	Fjeder	2
17	70470740	Kæde 8mm langledet L=800 mm	2
18	90304500	Sjækkel	2
19	90103091	Bolt M12 x 45	2
20	90117006	Skive M12	2
21	90117006	Skive M12	2
22	90103092	Bolt M12 x 65	2
23	70470750	Kæde 8mm langledet L=1680 mm, Ø700 mm	1
23	70470760	Kæde 8mm langledet L=1740 mm, Ø800 mm	1
24	90113008	Låsemøtrik M16	8
25	90117008	Skive M16	8
26	90117008	Skive M16	4
27	90103138	Bolt M16 x 130	4
28	90134004	Traktorsplit Ø10	1
29	90303001	Topstangsnagle Ø25 L=102 mm	1

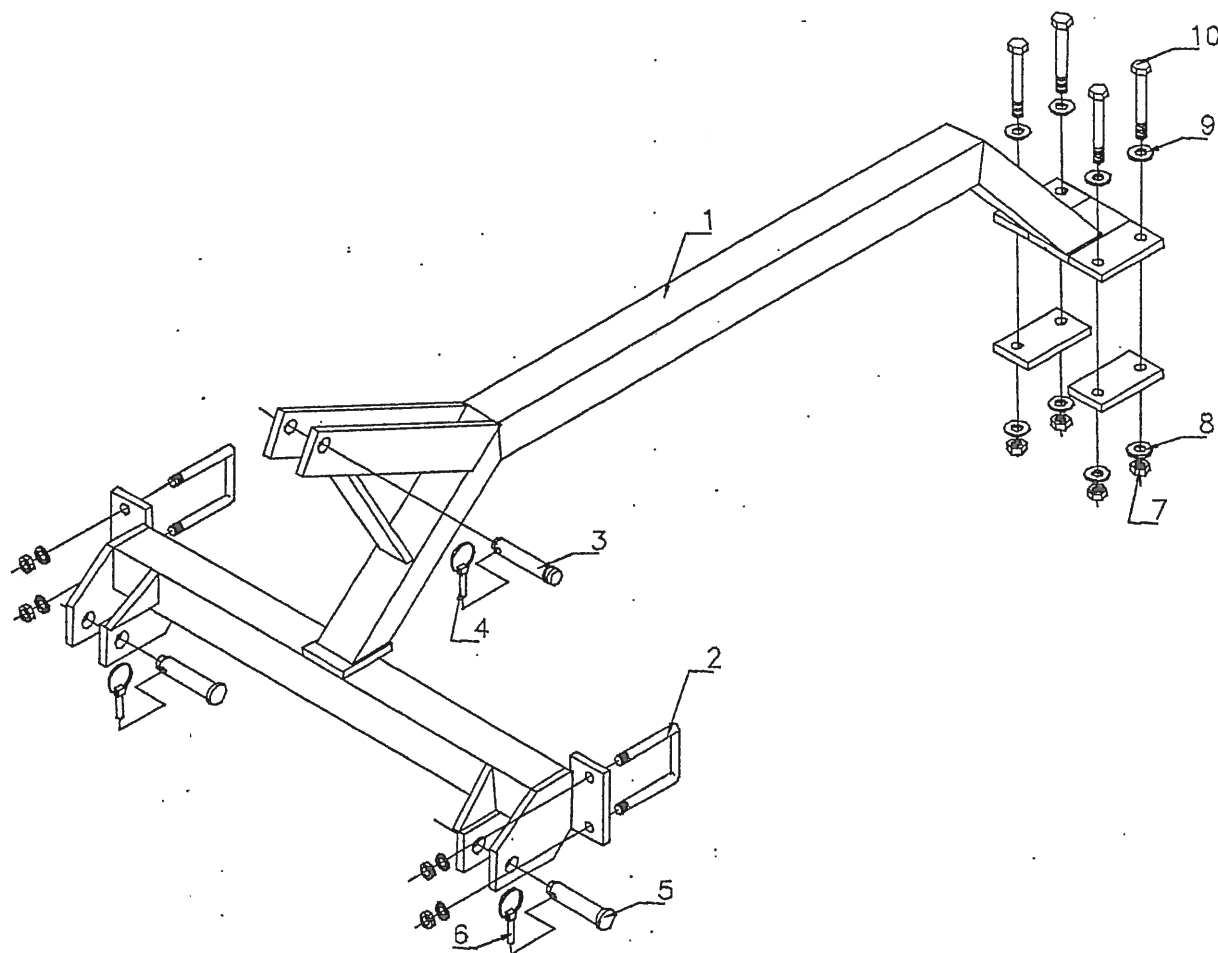
Trepunktsophæng inklusiv fangarme. Ø900 mm ringe.



Trepunktsophæng inklusiv fangarme. Ø900 mm ringe.

Pos	Vare nr.	Betegnelse / dimension	Stk.
1	70120100	Trepunktsophæng til fangarme Ø900 mm ringe	1
2	30983720	Nagle for drejekonsol Ø40 L=452 mm	2
3	90103090	Bolt M12 x 25	2
4	90117008	Skive M16	2
5	70120500	Yderarm Ø900 mm ringe	2
6	70120300	Inderste fangarm, højre	1
6	70120301	Inderste fangarm, venstre	1
7	70105050	Låsenagle for fangarm	2
8	90134003	Traktorsplit Ø8	2
9	90133005	Fjedersplit Ø4 x 75	2
10	90134002	Traktorsplit Ø6	2
11	70100350	Træknagle for fangarm Ø25 L=119 mm	2
12	70120200	Drejekonsol for fangarm, højre	1
12	70120201	Drejekonsol for fangarm, venstre	1
13	90110402	Dragbånd M16 x 160 x 80	2
14	90303201	Splitbolt Ø28 L=120 mm	2
15	90134004	Traktorsplit Ø10	2
16	90139001	Fjeder	2
17	70470740	Kæde 8mm langedet L=800 mm	2
18	90304500	Sjækkel	2
19	90103091	Bolt M12 x 45	2
20	90117006	Skive M12	2
21	90117006	Skive M12	2
22	90103092	Bolt M12 x 65	2
23	70470770	Kæde 8mm langedet L=1840 mm	1
24	90113008	Låsemøtrik M16	8
25	90117008	Skive M16	8
26	90117008	Skive M16	4
27	90103138	Bolt M16 x 130	4
28	90134004	Traktorsplit Ø10	1
29	90303001	Topstangsnagle Ø25 L=102 mm	1

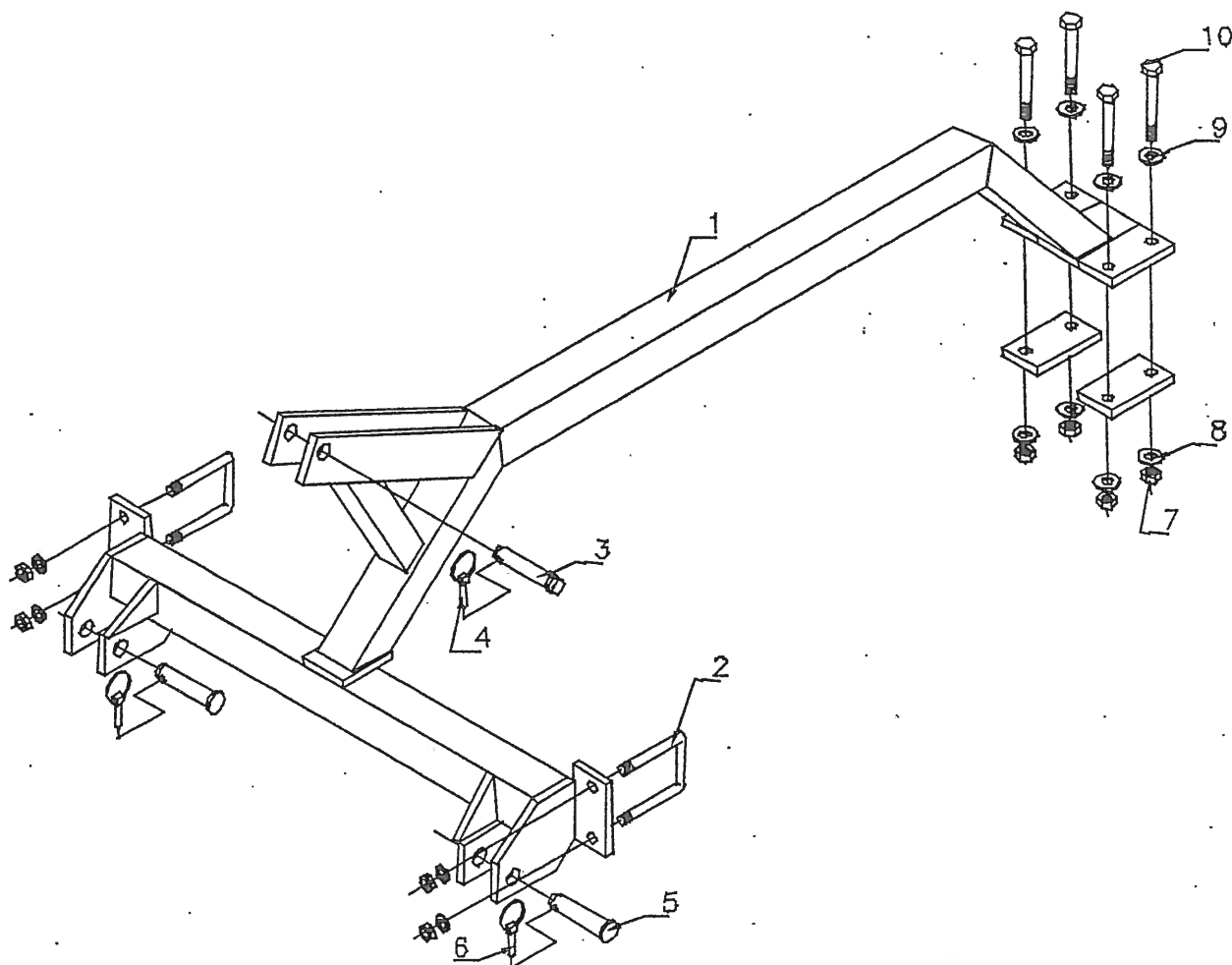
Trepunktsophæng. Ø700 og Ø800 mm ringe.



Trepunktsophæng. Ø700 og Ø800 mm ringe.

Pos	Vare nr.	Betegnelse / dimension	Stk.
1	70111100	Trepunktsophæng Ø700 mm ringe	1
1	70101100	Trepunktsophæng Ø800 mm ringe	1
2	90110402	Dragbånd M16 x 160 x 80	2
3	90303001	Topstangsnagle Ø25 L=102 mm	1
4	90134004	Traktorsplit Ø10	1
5	90303201	Splitbolt Ø28 L=120 mm	2
6	90134004	Traktorsplit Ø10	2
7	90113008	Låsemøtrik M16	8
8	90117008	Skive M16	8
9	90117008	Skive M16	4
10	90103138	Bolt M16 x 130	4

Trepunktsophæng. Ø900 mm ringe.

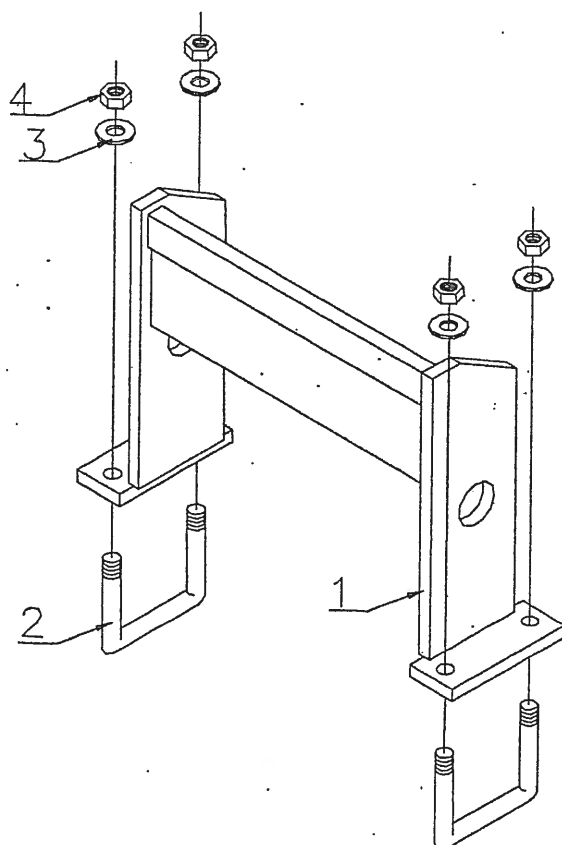


Trepunktsophæng. Ø900 mm ringe.

Pos	Vare nr.	Betegnelse / dimension	Stk.
1	70121100	Trepunktsophæng Ø900 mm ringe	1
2	90110402	Dragbånd M16 x 160 x 80	2
3	90303001	Topstangsnagle Ø25 L=102 mm	1
4	90134004	Traktorsplit Ø10	1
5	90303201	Splitbolt Ø28 L=120 mm	2
6	90134004	Traktorsplit Ø10	2
7	90113008	Låsemøtrik M16	8
8	90117008	Skive M16	8
9	90117008	Skive M16	4
10	90103138	Bolt M16 x 130	4

Vægtkonsoller.

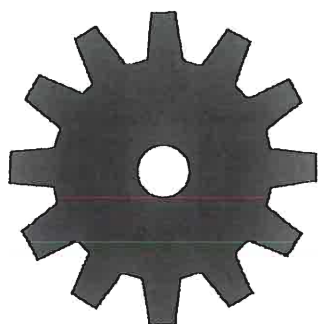
2 stk. pr. sæt



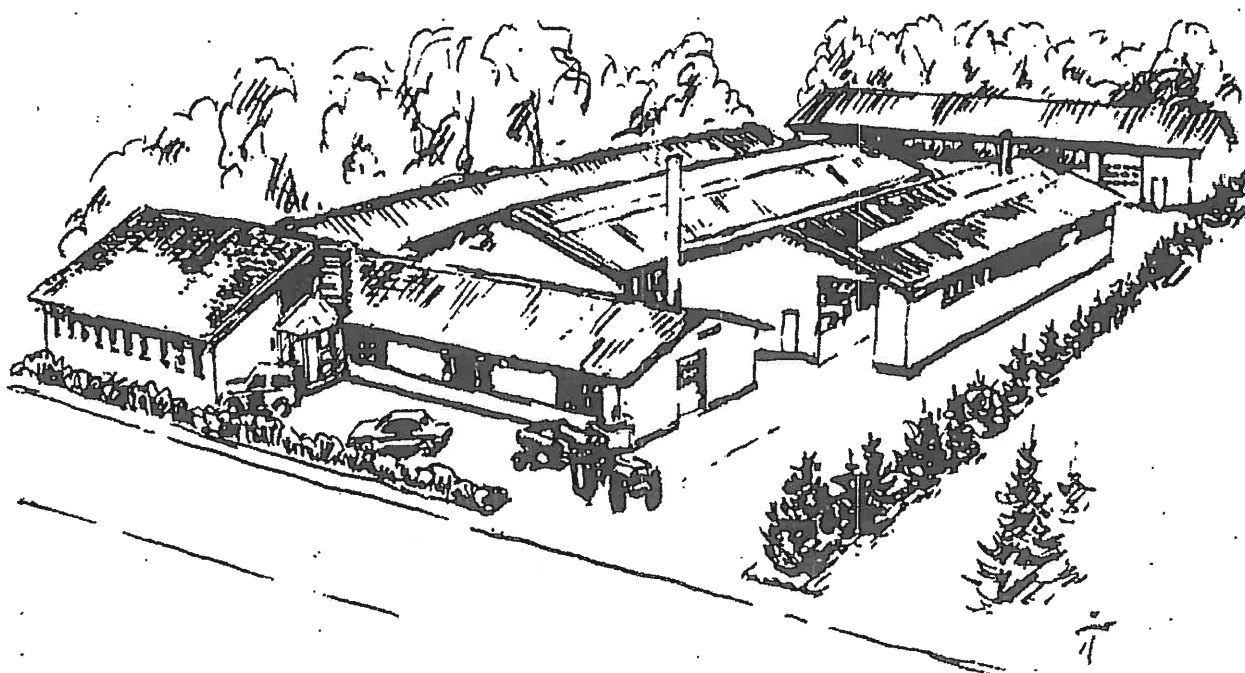
Pos	Vare nr.	Betegnelse / dimension	Stk.
1	*	Stander	2
2	90110101	Dragbånd, M16 x 100 x 100	4
3	90117008	Skive, M16	8
4	90113008	Låsemøtrik, M16	8

* Afhængig af traktormærke.

7. Notater



HE-VA



Ret til konstruktionsændringer uden varsel forbeholdes.